DATE

आदरणीय अभिभावक, स्याहारकर्ता तथा हाम्रा कर्मचारीगण:

नयाँ कानुन बमोजिम, 1980 भन्दा पहिले निर्माण वा नवीकरण गरिएका सबै विद्यालयहरूले भवनभित्रको हावामा पोलिक्लोरिनेटेड बाइफिनाइल (PCB) को परीक्षण गराई विद्यालयले कदम चाल्नु पर्ने स्तरमा वा सोभन्दा बढी PCBपाइएमा सोसँग सम्बन्धित सबै समस्याहरूको समाधान गर्नैपर्ने हुन्छ । यस कानुनको उद्देश्य विद्यार्थी र कर्मचारीहरूलाई विद्यालय भवनभित्रको हावामा रहेको PCB को सम्पर्कमा आउँदा स्वास्थ्यमा पर्ने सम्भावित असरहरूबाट जोगाउनु हो ।

हाम्रो हेरचाहमा रहेका बालबालिका र हाम्रा कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य र सुरक्षा हाम्रो प्राथमिकता हो र हामी हाम्रो विद्यालयमा PCB को जाँच गर्न द्रुत गतिमा काम गरिरहेका छौँ ।

SCHOOL का भवनभित्रको हावामा SCHEDULED WEEK मा PCB परीक्षण गरिने छ । हामी भवनभित्रको हावाका नमूनाहरू सङ्कलन गर्न वातावरणीय परामर्शदातासँग सहकार्य गर्ने छौँ । ती नमूनाहरू विश्लेषणका लागि प्रयोगशालामा पठाइने छन् । नमूनाहरू प्रयोगशालामा परीक्षण गर्न, प्राप्त नतिजा वातावरण संरक्षण विभाग (DEC) मा पठाउन र स्वास्थ्य विभागले त्यसको समीक्षा गर्न चार हप्तासम्म लाग्न सक्छ ।

**PCB भनेको के हो ?**

PCB मानव निर्मित रसायनहरूको समूह हो जुन 1980 भन्दा पहिले निर्माण सामग्री र विद्युतीय उपकरणहरूमा आम रूपमा प्रयोग गरिन्थ्यो । पुराना फ्लोरोसेन्ट लाइटिङ फिक्स्चर र कल्कमा लाइटिङ ब्लास्टहरू विद्यालयका भवनहरूमा पाइने PCB का आम स्रोत हुन् ।

**PCB किन सरोकारको विषय बन्यो ?**

PCB ले गम्भीर स्वास्थ्य समस्या निम्त्याउन सक्छ । अन्य रसायनहरू झैँ PCB बाट स्वास्थ्यमा पर्न सक्ने असरहरू कुनै व्यक्ति कति मात्रा, कति पटक र कति समयसम्म ती रसायनहरूको सम्पर्कमा रहन्छ भन्ने कुरामा निर्भर रहन्छन् ।

मानव र जनावर दुवैमा भएका धेरै अध्ययनहरूले PCB को सम्पर्कमा आउँदा स्नायु, प्रतिरक्षा, प्रजनन र अन्त: स्रावी (हर्मोन) प्रणालीहरूलाई असर गर्न सक्ने देखाएको छ । PCB लाई मानवमा क्यान्सर निम्त्याउन सक्ने पदार्थ (कार्सिनोजेन्स) को रूपमा पनि वर्गीकृत गरिएको छ । यसको अर्थ PCB को सम्पर्कमा आउँदा मानिसमा क्यान्सर हुन सक्छ ।

**विद्यार्थी र कर्मचारीहरू विद्यालय भवनमा कसरी PCB को सम्पर्क आउँछन् ?**

PCB युक्त निर्माण सामग्रीबाट बनेका भवनबाट उक्त भवनका कोठाभित्र PCB युक्त हावा प्रसार हुन सक्छ । विद्यार्थी र कर्मचारीहरू निम्नानुसार PCB को सम्पर्कमा आउन सक्छन्:

* सास फेर्दा PCB युक्त धुलो वा वाफ लिएर ।
* तिनका हातमा PCB युक्त धुलो जम्मा हुने र त्यसपछि खाना खाँदा वा पिउँदा उक्त धुलो निलेर ।
* PCB युक्त सामग्री छालाको सम्पर्कमा आएर ।

**हाम्रो विद्यालयका भवनभित्रको हावामा PCB भएमा के हुन्छ ?**

परीक्षण गरिएका सबै कोठाहरूमा PCB को मात्रा विद्यालय सञ्चालन गर्न मिल्ने स्तरभन्दा **कम** छ भने थप कुनै कदम चाल्नु पर्दैन ।

PCB को मात्रा विद्यालयले कदम चाल्नु पर्ने **स्तरमा वा सोभन्दा माथि** छ भने PCB का स्रोतहरू विद्यमान हुन सक्ने सम्भावना हुन्छ । राज्यले विद्यालय प्रशासकहरूसँग सहकार्य गर्ने छ र सम्पर्कमा आउने जोखिम कसरी कम गर्न सकिन्छ भन्ने बारेमा अनुसन्धान गरी सुझावहरू प्रदान गर्ने छ ।

हामी कोठाभित्रको हावामा PCB को मात्रा सकेसम्म कम होस् भन्ने चाहन्छौँ । हामीले हाम्रो विद्यालयका भवनभित्रको हावामा PCB को स्तर कम गर्न सक्ने तरिकाहरूमा PCB का स्रोतहरूको परीक्षण गर्ने, पहिचान गर्ने, हटाउने र न्यूनीकरण गर्ने साथसाथै केही कोठाहरूमा बिताउने समय घटाउने आदि पर्दछन् ।

**मलाई नतिजाको बारेमा कसरी सूचित गरिने छ ?**

हामीले DEC र स्वास्थ्य विभागबाट सुझावहरू प्राप्त गरेपछि नतिजाहरू सात दिनभित्र अनलाइनमा पोस्ट गरिने छ । हामी तपाईंलाई नतिजाहरू सूचीबद्ध गरी पत्र पनि पठाउने छौँ ।

**म थप जानकारी कहाँबाट पाउन सक्छु ?**

* यस लिङ्कमा जानुहोस्: [dec.vermont.gov/pcb-schools](https://dec.vermont.gov/pcb-schools) (यो लिङ्क खोल्दा अङ्ग्रेजी भाषाको पेज खुल्छ)

परीक्षणका बारेमा SCHOOL का कुनै अधिकारीलाई सम्पर्क गर्न:

* SCHOOL को नम्बर 802-XXX-XXXX मा कल गर्नुहोस्
* यो हेर्नुहोस्: LINK TO SCHOOL WEBSITE

भवदीय,

SCHOOL CONTACT

DATE

Dear Parents, Caregivers, and our Staff:

As part of a new law, all schools that were constructed or renovated before 1980 are required to test for polychlorinated biphenyls (PCBs) in indoor air and address any issues when PCBs are found at or above the school action level. The intent of the law is to protect students and staff from the possible health effects of exposure to PCBs in the indoor air of schools.

The health and safety of the children in our care and of our employees is our priority, and we are working quickly to check our school for PCBs.

The indoor air at SCHOOL will be tested for PCBs during SCHEDULED WEEK. We will work with an environmental consultant to collect samples of indoor air that will be sent to a laboratory for analysis. It can take up to four weeks for the samples to be processed at the laboratory, sent to the Department of Environmental Conservation (DEC), and reviewed by the Health Department.

**What are PCBs?**

PCBs are a group of human-made chemicals that were commonly used in building materials and electrical equipment before 1980. Lighting ballasts in older fluorescent lighting fixtures and caulk are the common sources of PCBs in school buildings.

**Why are PCBs a concern?**

PCBs can cause serious health problems. The potential for health effects from PCBs, as with other chemicals, depends on how much, how often, and how long someone is exposed to them.

Numerous studies in both humans and animals have shown that exposure to PCBs can affect the nervous, immune, reproductive and endocrine (hormone) systems. PCBs are also classified as probable human carcinogens. This means that exposure to PCBs can likely cause cancer in humans.

**How are students and staff exposed to PCBs in a school building?**

PCBs can be released into indoor air from building materials that contain PCBs. Students and staff may be exposed to PCBs by:

* Breathing in dust or vapors that contain PCBs.
* Getting dust containing PCBs on their hands and then swallowing it while eating or drinking.
* Skin contact with materials that contain PCBs.

**What will happen if there are PCBs in the air of our school?**

If levels of PCBs are **below** the school action level in all rooms tested, then no further action is needed.

If levels of PCBs are **at or** **above** the school action level, then sources of PCBs are likely present. The State will work with school administrators to investigate and provide recommendations on how to reduce exposure.

We want PCB levels in indoor air to be as low as possible. Testing, identifying, removing, and mitigating sources of PCBs, as well as reducing the time spent in some rooms, are ways we can lower the levels of PCBs in the indoor air of our school.

**How will I be notified of the results?**

The results will be posted online within seven days after we receive the results from DEC and recommendations from the Health Department.We will also send you a letter that lists the results.

**Where can I find more information?**

* Visit: [dec.vermont.gov/pcb-schools](https://dec.vermont.gov/pcb-schools) (link in English)

To contact someone at SCHOOL about the testing:

* Call SCHOOL at 802-XXX-XXXX
* Visit: LINK TO SCHOOL WEBSITE

Sincerely,

SCHOOL CONTACT